



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Günther Roeder an Adolf Erman

Roeder, Günther

Breslau, 01.11.1911

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-99904](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-99904)

Breslau 1/11. 11.

Hochverehrter Herr Geheimrat.

Ich bedaure aufrichtig, durch Unkenntnis eine unerfüllbare Bitte an Sie gerichtet zu haben. Ich war zu ihr gekommen, als ich sah, dass Ranke in seinen „Ägyptischen Texten“ (bei Grossmann, „Orientalische Texte und Bilder“ 1909) die Wörterbuch-Bearbeitungen zitiert.

Es war in der Tat meine Absicht, sowohl die hieroglyphischen Texte wie die Übersetzungen des WB neben der ersten oder anderen mir hier zugänglichen Publikation meiner

neuen Bearbeitung zu Grunde zu legen.
Der grösste Teil der von mir erbeknen
Texte ist zwar von mir autographiert;
aber ich habe es seiner Zeit unterlassen,
man einen Beleg zettel bitten, sodass ich
jetzt mich nicht der Vorarbeiten bedie-
nen kann, die ich 1903-1907 gemacht
habe. Was die Übersetzungen angeht,
die von Ihnen und Professor Sethe teils
verfasst, teils redigiert sind, so hätte
ich darüber noch persönlich angefragt.

Ihre prinzipielle Entscheidung
ist für mich schwerwiegender als es
Ihnen vielleicht schien; sie nötigt mich,

alle jene Texte noch einmal zu sammeln,
die ich 1903-1907 aus den Publikationen
zusammengeschrieben habe. Dazu wird,
fürchte ich, meine Kraft nicht ausreichen
und so sehe ich mich gegen meinen
Wunsch immer mehr zu Untersuchun-
gen und Themen allgemeinen Charakters
und allgemeiner Behandlungsweise
gedrängt.

Mit aufrichtigem Bedauern höre
ich, dass Sie eine Neuordnung der WB-
Zettel nicht für durchführbar halten;
ich hatte mir bei der Benutzung Art,
Vorteile und Nachteile der Arbeit klar
gemacht und war zu der entgegenge-

schlen Überzeugung gekommen; nach-
träglich hörte ich auch von anderen mei-
ne Ansicht.

An der Verzettelung werde ich mich
gern wieder beteiligen; ein früherer
Vorschlag von Ihnen war Ahmed Bey,
Stèles phlémaïques, das vielleicht z.T.
nach den Photos des Catal. Génér. zu ma-
chen ~~werden~~ wäre.

Ihr ergebener

J. Roeder.